19. ZOLLUNION

A. TECHNISCHE ANPASSUNGEN DES ZOLLKODEX UND SEINER DURCHFÜHRUNGSVORSCHRIFTEN

I. ZOLLKODEX

31992 R 2913: Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates vom 12. Oktober 1992 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften (ABl. L 302 vom 19.10.1992, S. 1), geändert durch

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der die Union begründenden Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31997 R 0082: Verordnung (EG) Nr. 82/97 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19.12.1996 (ABl. L 17 vom 21.1.1997, S. 1)

– 31999 R 0959: Verordnung (EG) Nr. 955/1999 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13.4.1999 (ABl. L 119 vom 7.5.1999, S. 1)

– 32000 R 2700: Verordnung (EG) Nr. 2700/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.11.2000 (ABl. L 311 vom 12.12.2000, S. 17)

Artikel 3 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– das Gebiet der Tschechischen Republik,
– das Gebiet der Republik Estland,
– das Gebiet der Republik Zypern,
– das Gebiet der Republik Lettland,
– das Gebiet der Republik Litauen,
– das Gebiet der Republik Ungarn,
– das Gebiet der Republik Malta,
– das Gebiet der Republik Polen,
– das Gebiet der Republik Slowenien,
– das Gebiet der Slowakischen Republik"

II. DURCHFÜHRUNGSVORSCHRIFTEN

31993 R 2454: Verordnung (EWG) Nr. 2454/93 der Kommission vom 2. Juli 1993 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften (ABl. L 253 vom 11.10.1993, S. 1), geändert durch:

– 31993 R 3665: Verordnung (EG) Nr. 3665/93 der Kommission vom 21.12.1993 (ABl. L 335 vom 31.12.1993, S. 1)

– 31994 R 0655: Verordnung (EG) Nr. 655/94 der Kommission vom 24.3.1994 (ABl. L 82 vom 25.3.1994, S. 15)

– 31994 R 1500: Verordnung (EG) Nr. 1500/94 der Kommission vom 21.6.1994 (ABl. L 162 vom 30.6.1994, S. 1)

– 31994 R 2193: Verordnung (EG) Nr. 2193/94 der Kommission vom 8.9.1994 (ABl. L 235 vom 9.9.1994, S. 6)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31994 R 3254: Verordnung (EG) Nr. 3254/94 der Kommission vom 19.12.1994 (ABl. L 346 vom 31.12.1994, S. 1)

– 31995 R 1762: Verordnung (EG) Nr. 1762/95 der Kommission vom 19.7.1995 (ABl. L 171 vom 21.7.1995, S. 8)

– 31996 R 0482: Verordnung (EG) Nr. 482/96 der Kommission vom 19.3.1996 (ABl. L 70 vom 20.3.1996, S. 4)

– 31996 R 1676: Verordnung (EG) Nr. 1676/96 der Kommission vom 30.7.1996 (ABl. L 218 vom 28.8.1996, S. 1)

– 31996 R 2153: Verordnung (EG) Nr. 2153/96 des Rates vom 25.10.1996 (ABl. L 289 vom 12.11.1996, S. 1)

– 31997 R 0012: Verordnung (EG) Nr. 12/97 der Kommission vom 18.12.1996 (ABl. L 9 vom 13.1.1997, S. 1)

– 31997 R 0089: Verordnung (EG) Nr. 89/97 der Kommission vom 20.1.1997 (ABl. L 17 vom 21.1.1997, S. 28)

– 31997 R 1427: Verordnung (EG) Nr. 1427/97 der Kommission vom 23.7.1997 (ABl. L 196 vom 24.7.1997, S. 31)

– 31998 R 0075: Verordnung (EG) Nr. 75/98 der Kommission vom 12.1.1998 (ABl. L 7 vom 13.1.1998, S. 3)

– 31998 R 1677: Verordnung (EG) Nr. 1677/98 der Kommission vom 29.7.1998 (ABl. L 212 vom 30.7.1998, S. 18)

– 31999 R 0046: Verordnung (EG) Nr. 46/1999 der Kommission vom 8.1.1999 (ABl. L 10 vom 15.1.1999, S. 1)

– 31999 R 0502: Verordnung (EG) Nr. 502/1999 der Kommission vom 12.2.1999 (ABl. L 65 vom 12.3.1999, S. 1)

– 31999 R 1662: Verordnung (EG) Nr. 1662/1999 der Kommission vom 28.7.1999 (ABl. L 197 vom 29.7.1999, S. 25)

– 32000 R 1602: Verordnung (EG) Nr. 1602/2000 der Kommission vom 24.7.2000 (ABl. L 188 vom 26.7.2000, S. 1)

– 32000 R 2787: Verordnung (EG) Nr. 2787/2000 der Kommission vom 15.12.2000 (ABl. L 330 vom 27.12.2000, S. 1)

– 32001 R 0993: Verordnung (EG) Nr. 993/2001 der Kommission vom 4.5.2001 (ABl. L 141 vom 28.5.2001, S. 1)

– 32002 R 0444: Verordnung (EG) Nr. 444/2002 der Kommission vom 11.3.2002 (ABl. L 68 vom 12.3.2002, S. 11)

1. Artikel 62 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Vystaveno dodatečně,

– Välja antud tagasiulatuvalt,

– Izsniegts retrospektīvi,

– Retrospektyvusis išdavimas,

– Kiadva visszamenőleges hatállyal,

– Maħruġ retrospettivament,

– Wystawione retrospektywnie,

– Izdano naknadno,

– Vydané dodatočne"

2. In Artikel 98 Absatz 1 werden die Worte "und der Republik Slowenien (für bestimmte Weine)" gestrichen.

3. Artikel 113 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL

MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE"

4. Artikel 114 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT"

5. Artikel 163 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Für Waren, die nach dem Verbringen in das Zollgebiet der Gemeinschaft auf dem Wege zu einem anderen Teil dieses Gebiets durch Belarus, Bulgarien, Russland, Rumänien, die Schweiz, Bosnien und Herzegowina, Kroatien, die Bundesrepublik Jugoslawien oder die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien befördert werden, wird der Zollwert unter Berücksichtigung des ersten Ortes des Verbringens in das Zollgebiet der Gemeinschaft ermittelt, wenn die Beförderung der Waren durch die genannten Länder zum Bestimmungsort auf direktem Wege und auf einer üblichen Transportstrecke erfolgt."

6. Artikel 163 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

"(4) Die Absätze 2 und 3 gelten auch im Falle einer Entladung oder Umladung der Waren oder einer vorübergehenden Transportunterbrechung in Belarus, Bulgarien, Russland, Rumänien, der Schweiz, Bosnien und Herzegowina, Kroatien, der Bundesrepublik Jugoslawien oder der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, sofern sie sich aus Beförderungsgründen ergibt."

7. Artikel 280 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Zjednodušený vývoz,

– Lihtsustatud väljavedu,

– Vienkāršotā izvešana,

– Supaprastintas eksportas,

– Egyszerűsített kivitel,

– Esportazzjoni simplifikata,

– Wywóz uproszczony,

– Poenostavljen izvoz,

– Zjednodušený vývoz"

8. Artikel 296 Absatz 2 Buchstabe b achter Gedankenstrich wird wie folgt ergänzt:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM Ł OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)"

9. Artikel 297 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŻU AĦĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE"

10. Artikel 298 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU - NIE STOSUJE SIĘ DOPŁAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"

11. Artikel 314c Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– obal N,

– N-pakendamine,

– N iepakojums,

– N pakuotė,

– N csomagolás,

– ippakkjar N,

– opakowania N,

– N embalaža,

– N – obal"

12. Artikel 314c Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"- Vystaveno dodatečně,

– Välja antud tagasiulatuvalt,

– Izsniegts retrospektīvi,

– Retrospektyvusis išdavimas,

– Kiadva visszamenőleges hatállyal,

– maħruġ retrospettivament,

– wystawione retrospektywnie,

– Izdano naknadno,

– Vydané dodatočne"

13. Artikel 324c Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Schválený odesílatel,

– Volitatud kaubasaatja,

– Atzītais nosūtītājs,

– Įgaliotas siuntėjas,

– Engedélyezett feladó,

– Awtorizzat li jibgħat,

– Upoważniony nadawca,

– Pooblaščeni pošiljatelj,

– Schválený odosielateľ"

14. Artikel 324d Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– podpis se nevyžaduje,

– allkirjanõudest loobutud,

– derīgs bez paraksta,

– leista nepasirašyti,

– Aláírás alól mentesítve,

– firma mhux meħtieġa,

– zwolniony ze składania podpisu,

– Opustitev podpisa,

– podpis sa nevyžaduje"

15. Artikel 333 Absatz 1 Buchstabe b wird wie folgt ergänzt:

"– Výpis,

– Väljavõte,

– Izraksts,

– Išrašas,

– Kivonat,

– Estratt,

– Wyciąg,

– Izpisek,

– Výpis"

16. Artikel 347 Absatz 3 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Omezená platnost,

– Piiratud kehtivus,

– Ierobežots derīgums,

– Galiojimas apribotas,

– Korlátozott érvényű,

– Validità limitata,

– Ograniczona ważność,

– Omejena veljavnost,

– Obmedzená platnosť "

17. Artikel 357 Absatz 4 Unterabsatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Osvobození,

– Loobumine,

– Derīgs bez zīmoga,

– Leista neplombuoti,

– Mentesség,

– Tneħħija,

– Zwolnienie,

– Opustitev,

– Upustenie"

18. Artikel 361 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Alternativní důkaz,

– Alternatiivsed tõendid,

– Alternatīvs pierādījums,

– Alternatyvusis įrodymas,

– Alternatív igazolás,

– Prova alternattiva,

– Alternatywny dowód,

– Alternativno dokazilo,

– Alternatívny dôkaz"

19. Artikel 361 Absatz 4 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),

– Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),

– Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),

– Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),

– Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),

– Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),

– Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),

– Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

– Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)"

20. Artikel 387 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Osvobození od stanovené trasy,

– Ettenähtud marsruudist loobutud,

– Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,

– Leista nenustatyti maršruto,

– Előírt útvonal alól mentesítve,

– Tneħħija ta` l-itinerarju preskritt,

– Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,

– Opustitev predpisane poti,

– Upustené od určenej trasy"

21. Artikel 402 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– Schválený odesílatel,

– Volitatud kaubasaatja,

– Atzītais nosūtītājs,

– Įgaliotas siuntėjas,

– Engedélyezett feladó,

– Awtorizzat li jibgħat,

– Upoważniony nadawca,

– Pooblaščeni pošiljatelj,

– Schválený odosielateľ "

22. Artikel 403 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– podpis se nevyžaduje,

– allkirjanõudest loobutud,

– derīgs bez paraksta,

– leista nepasirašyti,

– aláírás alól mentesítve,

– firma mhux meħtieġa,

– zwolniony ze składania podpisu,

– opustitev podpisa,

– podpis sanevyžaduje"

23. Artikel 423 Absatz 3 Unterabsatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– propuštěno,

– lõpetatud,

– nomuitots,

– išleista,

– vámkezelve,

– mgħoddija,

– odprawiony,

– ocarinjeno,

– prepustené"

24. Artikel 438 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– propuštěno,

– lõpetatud,

– nomuitots,

– išleista,

– vámkezelve,

– mgħoddija,

– odprawiony,

– ocarinjeno,

– prepustené"

25. Artikel 549 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– Zboží AZS/P,

– ST/P kaup,

– IP/ATL preces,

– LP/S prekės,

– AF/F áruk,

– oġġetti PI/S,

– towary UCz/Z,

– AO/O blago,

– AZS/PS tovar"

26. Artikel 549 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Obchodní politika,

– Kaubanduspoliitika,

– Tirdzniecības politika,

– Prekybos politika,

– Kereskedelempolitika,

– Politika kummerċjali,

– Polityka handlowa,

– Trgovinska politika,

– Obchodná politika"

27. Artikel 550 wird wie folgt ergänzt:

"– Zboží AZS/N,

– ST/T kaup,

– IP/ATM preces,

– LP/D prekės,

– AF/V áruk,

– oġġetti PI/SR,

– towary UCz/Zw,

– AO/P blago,

– AZS/SV tovar"

28. Artikel 583 wird wie folgt ergänzt:

"– Zboží DP,

– AI kaup,

– PI preces,

– LĮ prekės,

– IB áruk,

– oġġetti TA,

– towary OCz,

– ZU blago,

– DP tovar"

29. Artikel 843 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,

– Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr….,

– Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr….,

– Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ….,

– Kilépés a Közösség területéről a … számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,

– Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru….,

– Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,

– Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,

– Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...."

30. Artikel 849 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,

– Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,

– Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,

– Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,

– Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,

– L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,

– Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,

– Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

– Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky"

31. Artikel 849 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ….(množství),

– Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud…. (kogus) eest,

– Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par … (daudzums),

– Grąžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ….. (kiekis),

– Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény … (mennyiség) után visszafizetve,

– Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal… (kwantita`),

– Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za .... (ilość),

– Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

– Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za .....(množstvo)"

32. Artikel 849 Absatz 3 wird nach "oder" wie folgt ergänzt:

"– Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za …(množství) zanikl,

– Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on … (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

– Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz … (daudzums),

– Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ….. (kiekis) panaikinta,

– Kivitel esetén … igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

– Mhux intitolati għal ħlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal….(kwantita`),

– Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

– Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za … (količina),

– Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol"

33. Artikel 855 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT"

34. Artikel 882 Absatz 1 Buchstabe b wird wie folgt ergänzt:

"– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

– Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

– Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

– Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

– A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,

– Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

– Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

– Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika kodeksa,

– Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka"

35. Artikel 912b Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Celní dluh ve výši .... EUR zajištěn,

– Esitatud tagatis EUR….,

– Galvojums par EUR ….iesniegts,

– Pateikta garantija …. EUR sumai,

– …EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

– Garanzija fuq l-EUR….saret,

– Złożono zabezpieczenie w wysokości .... EUR,

– Položeno zavarovanje v višini … EUR,

– Poskytnuté zabezpečenie vo výške..... EUR"

36. Artikel 912b Absatz 5 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Zboží mimo celní režim,

– Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

– Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,

– Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,

– Vámeljárás alá nem vont áruk,

– Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,

– Towary nieobjęte procedurą celną,

– Blago ni vključeno v carinski postopek,

– Tovar nie je v colnom režime"

37. Artikel 912e Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):..,

– Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik):… ,

– Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):…,

– Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): …..,

– Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): …,

– Estratt tal-kopja ta’ kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, uffiċċju u pajj ż fejn ġie maħruġ id-dokument),

– Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,

– Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,

– Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania):…."

38. Artikel 912e Absatz 2 Unterabsatz 4 wird wie folgt ergänzt:

"– ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,

– väljavõtted …. (arv) - koopiad lisatud,

– Izsniegti… (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,

– Išduota ….. (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,

– … (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

– … (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,

– ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,

– ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,

– ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené"

39. Artikel 912f Absatz 1 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Vystaveno dodatečně,

– Välja antud tagasiulatuvalt,

– Izsniegts retrospektīvi,

– Retrospektyvusis išdavimas,

– Utólag kiállítva,

– Maħruġ retrospettivament,

– Wystawiona retrospektywnie,

– Izdano naknadno,

– Vydané dodatočne"

40. Artikel 912f Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT"

41. Artikel 912g Absatz 2 Buchstabe c wird wie folgt ergänzt:

"– Podpis se nevyžaduje - článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,

– Allkirjanõudest loobutud - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

– Derīgs bez paraksta –Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

– Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

– Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

– Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

– Zwolniony ze składania podpisu - art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

– Opustitev podpisa– člen 912(g) člen uredbe (EGS) št. 2454/93,

– Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

42. Artikel 912g Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Zjednodušený postup článek 912 g Nařízení (EHS) č. 2454/93,

– Lihtsustatud tolliprotseduur - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

– Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

– Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

– Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

– Proċedura simplifikata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

– Procedura uproszczona - art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

– Poenostavljen postopek – člen 912(g) uredbe (EGS) št. 2454/93,

– Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

43. Anhang 1 wird wie folgt geändert:

Im Feld "13. Sprache" der Ausfertigungen 4 und 5 der Verbindlichen Zolltarifauskunft wird Folgendes eingefügt:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SK", "SL"

44. Anhang 1/A wird wie folgt geändert:

In Feld 15 "Sprache" des Formulars "Verbindliche Ursprungsauskunft" wird Folgendes eingefügt:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL"

45. Anhang 22 wird wie folgt geändert:

Absatz 1 mit der Überschrift "Erklärung auf der Rechnung" wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Fassung

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … [1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v … [2].

Estnische Fassung

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....[1]) deklareerib, et need tooted on .....[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lettische Fassung

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Litauische Fassung

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[(1)]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[(2)] preferencinės kilmės prekės.

Ungarische Fassung

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[(1)]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes … [(2)] származásúak.

Maltesische Fassung

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. .....[(1)]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali .....[(2)]

Polnische Fassung

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … [(1)]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … [(2)] preferencyjne pochodzenie.

Slowenische Fassung

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ….[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …. [2] poreklo.

Slowakische Fassung

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia … [1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … [2].”

46. Anhang 32 (SAD – Anmeldung für Datenverarbeitung) wird wie folgt geändert:

Die Ausfertigungen 4 und 5 werden wie folgt ergänzt:

"Vraťte:", "Tagastada:", "Nosūtīt atpakaļ:", "Grąžinti į:", "Visszaküldeni:", "Ibgħat lura lil:", "Odesłać do:", "Vrniti:", "Vrátiť:"

47. Anhang 38 wird wie folgt geändert:

Die Angaben zu Feld 51 werden wie folgt ergänzt:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL"

48. Anhang 47a wird wie folgt geändert:

a) Abschnitt 2.2 wird wie folgt ergänzt:

"– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,

– ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,

– VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,

– NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,

– ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,

– MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,

– ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,

– PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,

– CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ "

b) Abschnitt 4.3 wird wie folgt ergänzt:

"– NEOMEZENÉ POUŽITÍ,

– PIIRAMATU KASUTAMINE,

– NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,

– NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,

– KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,

– UŻU MHUX RISTRETT,

– NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,

– NEOMEJENA UPORABA,

– NEOBMEDZENÉ POUŽITIE"

49. Anhang 48 wird wie folgt geändert:

Der mit den Worten "gegenüber der Europäischen Gemeinschaft" beginnende Absatz in Abschnitt I.1 erhält folgende Fassung:

"gegenüber der Europäischen Gemeinschaft, bestehend aus dem Königreich Belgien, der Tschechischen Republik, dem Königreich Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, der Griechischen Republik, dem Königreich Spanien, der Französischen Republik, Irland, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, dem Großherzogtum Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, dem Königreich der Niederlande, der Republik Österreich, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, der Republik Slowenien, der Slowakischen Republik, der Republik Finnland, dem Königreich Schweden, dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland sowie gegenüber der Republik Island, dem Königreich Norwegen, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Fürstentum Andorra und der Republik San Marino [(4)], für die Beträge, die der Hauptverpflichtete ...".

50. Anhang 49 wird wie folgt geändert:

Der mit den Worten "gegenüber der Europäischen Gemeinschaft" beginnende Absatz in Abschnitt I.1 erhält folgende Fassung:

"gegenüber der Europäischen Gemeinschaft, bestehend aus dem Königreich Belgien, der Tschechischen Republik, dem Königreich Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, der Griechischen Republik, dem Königreich Spanien, der Französischen Republik, Irland, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, dem Großherzogtum Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, dem Königreich der Niederlande, der Republik Österreich, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, der Republik Slowenien, der Slowakischen Republik, der Republik Finnland, dem Königreich Schweden, dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland sowie gegenüber der Republik Island, dem Königreich Norwegen, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Fürstentum Andorra und der Republik San Marino [(3)], für die Beträge, die der Hauptverpflichtete ...".

51. Anhang 50 wird wie folgt geändert:

Der mit den Worten "gegenüber der Europäischen Gemeinschaft" beginnende Absatz in Abschnitt I.1 erhält folgende Fassung:

"gegenüber der Europäischen Gemeinschaft, bestehend aus dem Königreich Belgien, der Tschechischen Republik, dem Königreich Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, der Griechischen Republik, dem Königreich Spanien, der Französischen Republik, Irland, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, dem Großherzogtum Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, dem Königreich der Niederlande, der Republik Österreich, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, der Republik Slowenien, der Slowakischen Republik, der Republik Finnland, dem Königreich Schweden, dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland sowie gegenüber der Republik Island, dem Königreich Norwegen, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Fürstentum Andorra und der Republik San Marino [(3)], für die Beträge, die der Hauptverpflichtete ...".

52. Anhang 51 wird wie folgt geändert:

Folgendes wird in Feld 7 gestrichen:

"UNGARN", "POLEN", "SLOWAKEI", "TSCHECHISCHE REPUBLIK"

53. Anhang 51a wird wie folgt geändert:

Folgendes wird gestrichen:

"UNGARN", "POLEN", "SLOWAKEI", "TSCHECHISCHE REPUBLIK"

54. Anhang 51b wird wie folgt geändert:

Abschnitt 1.2.1 betreffend Feld 8 wird wie folgt ergänzt:

"– Omezená platnost,

– Piiratud kehtivus,

– Ierobežots derīgums,

– Galiojimas apribotas,

– Korlátozott érvényű,

– Validita` limitata,

– Ograniczona ważność,

– Omejena veljavnost,

– Obmedzená platnosť "

55. Anhang 60 wird wie folgt geändert:

Unter der Überschrift "VORSCHRIFTEN ZU DEN ANGABEN AUF DEM BERECHNUNGSVORDRUCK" Abschnitt "I: Allgemeine Bemerkungen:"

a) wird in der Aufzählung nach dem mit "Auf dem Berechnungsvordruck" beginnenden Satz Folgendes eingefügt:

"CZ = für die Tschechische Republik"

"EE = für Estland"

"CY = für Zypern"

"LV = für Lettland"

"LT = für Litauen"

"HU = für Ungarn"

"MT = für Malta"

"PL = für Polen"

"SI = für Slowenien"

"SK = für die Slowakei"

b) wird in der Aufzählung nach dem mit "Feld 16" beginnenden Absatz Folgendes eingefügt:

"CZK = tschechische Kronen"

"EEK = estnische Kronen"

"CYP = Zypern-Pfund"

"LVL = lettische Lats"

"LTL = litauische Litai"

"HUF = ungarische Forint"

"MTL = maltesische Lira"

"PLN = polnische Zloty"

"SIT = slowenische Tolar"

"SKK = slowakische Kronen"

56. Anhang 63 (Kontrollexemplar T5) wird wie folgt geändert:

Feld B der Ausfertigung 1 wird wie folgt ergänzt:

"Vraťte", "Tagastada", "Nosūtīt atpakaļ", "Grąžinti į", "Visszaküldeni", "Ibgħat lura lil", "Odesłać do", "Vrnjeno", "Vrátiť"

57. Anhang 71 wird wie folgt geändert:

a) Folgendes wird eingefügt in

– Hinweis B 9 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 1;

– Hinweis B 15 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 9;

– Hinweis B 14 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 5;

– Hinweis B 13 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 6 und

– Hinweis B 15 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 2:

"– CZK für tschechische Kronen"

"– EEK für estnische Kronen"

"– CYP für Zypern-Pfund"

"– LVL für lettische Lats"

"– LTL für litauische Litai"

"– HUF für ungarische Forint"

"– MTL für maltesische Lira"

"– PLN für polnische Zloty"

"– SIT für slowenische Tolar"

"– SKK für slowakische Kronen"

b) In Abschnitt 2.1 Buchstabe f der Anlage wird Folgendes eingefügt:

"– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT"

58. Anhang 111 wird wie folgt geändert:

Folgendes wird in Hinweis B 12 der Hinweise auf der Rückseite des Formulars "Antrag auf Erstattung/Erlass" eingefügt:

"– CZK: tschechische Kronen"

"– EEK: estnische Kronen"

"– CYP: Zypern-Pfund"

"– LVL: lettische Lats"

"– LTL: litauische Litai"

"– HUF: ungarische Forint"

"– MTL: maltesische Lira"

"– PLN: polnische Zloty"

"– SIT: slowenische Tolar"

"– SKK: slowakische Kronen"

B. SONSTIGE TECHNISCHE ANPASSUNGEN

1. 31983 R 2289: Verordnung (EWG) Nr. 2289/83 der Kommission vom 29. Juli 1983 zur Durchführung der Artikel 70 bis 78 der Verordnung (EWG) Nr. 918/83 des Rates über das gemeinschaftliche System der Zollbefreiungen (ABl. L 220 vom 11.8.1983, S. 15), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31985 R 1746: Verordnung (EWG) Nr. 1746/85 der Kommission vom 26.6.1985 (ABl. L 167 vom 27.6.1985, S. 23)

– 31985 R 3399: Verordnung (EWG) Nr. 3399/85 der Kommission vom 28.11.1985 (ABl. L 322 vom 3.12.1985, S. 10)

– 31992 R 0735: Verordnung (EWG) Nr. 735/92 der Kommission vom 25.3.1992 (ABl. L 81 vom 26.3.1992, S. 18)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der die Union begründenden Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 3 Absatz 2 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġett għal nies b'xi diżabilita`: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: Verordnung (EWG) Nr. 2290/83 der Kommission vom 29. Juli 1983 zur Durchführung der Artikel 50 bis 59 b sowie der Artikel 63 a und 63 b der Verordnung EWG) Nr. 918/83 des Rates über das gemeinschaftliche System der Zollbefreiungen (ABl. L 220 vom 11.8.1983, S. 20), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31985 R 1745: Verordnung (EWG) Nr. 1745/85 der Kommission vom 26.6.1985 (ABl. L 167 vom 27.6.1985, S. 21)

– 31985 R 3399: Verordnung (EWG) Nr. 3399/85 der Kommission vom 28.11.1985 (ABl. L 322 vom 3.12.1985, S. 10)

– 31988 R 3893: Verordnung (EWG) Nr. 3893/88 der Kommission vom 14.12.1988 (ABl. L 346 vom 15.12.1988, S. 32)

– 31989 R 1843: Verordnung (EWG) Nr. 1843/89 der Kommission vom 26.6.1989 (ABl. L 180 vom 27.6.1989, S. 22)

– 31992 R 0734: Verordnung (EWG) Nr. 734/92 der Kommission vom 25.3.1992 (ABl. L 81 vom 26.3.1992, S. 15)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der die Union begründenden Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 3 Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġetti tal-UNESCO : tkomplija ta’ ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta’ l-ewwel subparagrafu ta’ l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: Verordnung (EG) Nr. 1367/95 der Kommission vom 16. Juni 1995 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 3295/94 des Rates über Maßnahmen, welche das Verbringen von Waren, die bestimmte Rechte am geistigen Eigentum verletzen, in die Gemeinschaft sowie ihre Ausfuhr und Wiederausfuhr aus der Gemeinschaft betreffen (ABl. L 133 vom 17.6.1995, S. 2), geändert durch:

– 31999 R 2549: Verordnung (EG) Nr. 2549/99 der Kommission vom 2.12.1999 (ABl. L 308 vom 3.12.1999, S. 16)

Im Anhang wird in den Feldern 5, 8 und "Empfangsbestätigung" der Ausfertigungen 1 und 2 Folgendes eingefügt:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK"